

**The Charitable Trust of
Tsing Shan Monastery**

青山寺慈善信託

Financial Statement

For the year ended

31st March 2015

黃兆怡會計師行

Suzanne Wong & Co.

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

**INDEPENDENT AUDITORS' REPORT
TO THE MANAGING TRUSTEES OF
THE CHARITABLE TRUST OF TSING SHAN MONASTERY**

**獨立核數師報告
致 理事會
青山寺慈善信託**

We have audited the financial statements of The Charitable Trust of Tsing Shan Monastery set out on pages 3 to 10, which comprise the statement of financial position as at 31st March 2015, the statement of profit or loss and other comprehensive income and statement of changes in fund for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第三至第十頁青山寺慈善信託的財務報表,此財務報表包括於二零一五年三月三十一日的財務狀況表、截至該日止年度的全面收入及支出賬表、基金變動表和現金流量表,以及主要會計政策概要及其他財務報表附註。

Managing Trustees' responsibility for the financial statements

The managing trustees are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and such internal controls as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

理事就財務報表須承擔的責任

理事須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則編製財務報表,以令財務報表作出真實而公平的反映及落實其認為編制財務報表所必須的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as the managing trustees, in accordance with section 80 of Schedule 11 of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap.622), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審核對該等財務報表作出意見。此報告乃按照香港《公司條例》第 80 條附例 11 的規定製作,僅向整體股東報告。除此之外,我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容,對任何其他人士負上或承擔任何責任。

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatements.

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審核。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審核,以合理確定此等財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT
TO THE MANAGING TRUSTEES OF
THE CHARITABLE TRUST OF TSING SHAN MONASTERY

獨立核數師報告
致 理事會
青山寺慈善信託

ed

承上頁

auditor's responsibility (Continued)

The audit involves performing procedures to obtain audit evidence to support the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the managing trustees, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

on

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the trust's affairs as at 31st March 2015 and of its performance for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.



WNE WONG & CO.

會計師行

Chartered Public Accountants



Unit 704, 7/F., Gee Tuck Building,

18 Bonham Strand, Hong Kong

香港文咸東街18號至德大廈7樓704室

核數師的責任(續)

審核涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審核憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該慈善信託編製及真實而公平列地報財務報表相關的內部控制，以設計適當的審核程序，但並非為對慈善信託的內部控制的效能發表意見。審核亦包括評價理事所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信所獲得的審核憑證是充足和適當地為我們的審核意見提供基礎。

意見

我們認為，該等財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映慈善信託於二零一五年三月三十一日的事務狀況及截至該日止年度的盈餘。

TRITABLE TRUST OF TSING SHAN MONASTERY (青山寺慈善信託)

MENT OF CHANGES IN FUND (基金變動報表)

YEAR ENDED 31ST MARCH 2015

四年四月一日至二零一五年三月三十一日止

	Tsing Shan Monastery				Total 總數
	Capital Fund	Provision for Renovation Project	Development Fund	Operating Account	
	基金	復修工程撥備	青山寺發展基金	營運戶口	
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
1st April 2014					
日年四月一日結餘	63,413,667.96	12,708,447.70	20,000,000.00	-	96,122,115.66
m donation	-	-	-	478,297.90	478,297.90
investment account (Note 13)	2,863,552.31	-	-	-	2,863,552.31
本年度盈餘 (註13)	2,863,552.31	-	-	478,297.90	3,341,850.21
Provision made by the Committee at the beginning of the year					
事會議決, 本年度期初撥備					
nd to Operating Account					
款往營運戶口	(3,674,800.00)	-	-	3,674,800.00	-
Actual Expenditure for the year					
年度實際支出					
xpenditure (Note 14)					
(註14)	-	-	-	(3,003,636.03)	(3,003,636.03)
ns/(Deficit) for the year					
餘/(虧損)	(811,247.69)	-	-	1,149,461.87	338,214.18
Provision made by the Committee at the end of the year					
事會議決, 本年度期末撥備					
n fair value of quoted shares (Note 10)					
根據市場價調整後增值 (註10)	3,142,332.93	-	-	-	3,142,332.93
isposal of quoted shares					
投資收益	1,190,923.88	-	-	-	1,190,923.88
n fair value of bonds					
市場價調整後減值	(98,008.90)	-	-	-	(98,008.90)
isposal of bonds					
收益	85,009.15	-	-	-	85,009.15
realised					
投資之市場值確認	(1,378,447.41)	-	-	-	(1,378,447.41)
ed from Operating Account (surplus of year 2015)					
戶口回撥往基金 (2015年盈餘)	1,149,461.87	-	-	(1,149,461.87)	-
at 31st March 2015					
一五年三月三十一日結餘	66,693,691.79	12,708,447.70	20,000,000.00	-	99,402,139.49

CHARITABLE TRUST OF
SHAN MONASTERY

青山寺慈善信託

S TO THE FINANCIAL STATEMENTS
THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2015

財務賬項附註
由二零一四年四月一日至
二零一五年三月三十一日止

ABLISHMENT OF THE CHARITABLE
ICIES TRUST

1. 成立本慈善信託

Trust was approved and established pursuant to the
er dated 23rd May 2002 made by the High Court of
g Kong Special Administrative Region.

本慈善信託乃根據香港特別行政
區高等法院於二零零二年五月二
十三日頒令成立。

NIFICANT ACCOUNTING POLICIES

2. 主要會計政策

Statement of compliance

These financial statements have been prepared in
accordance with all applicable Hong Kong Financial
Reporting Standards (which includes all
applicable Statements of Standard Accounting
Practice and interpretations issued by the
Hong Kong Institute of Certified Public Accountants
and accounting principles generally accepted in Hong
Kong). A summary of the significant accounting
policies adopted by the Trust is set out below.

(i) 遵守聲明

賬項乃根據香港會計師公會頒
佈之所有適用的<香港財務報告
準則>(包括所有適用的<會計
實務準則>及解釋),
香港公認之會計原則而編
撰。下列為本慈善信託採用的
主要會計政策摘要。

Basis of preparation of the financial statements

The measurement basis used in the preparation of the
financial statements is in historical cost
convention, except quoted investment shown
in note (10) to the financial statements.

(ii) 編撰賬項之準則

除投資在上市公司的股票外
[以市場價值計算 - 見財
政賬項附註釋(十)], 財政賬
項乃根據歷史成本規定
編製。

Recognition of income

Income from funds held by investment managers is
accounted for on the basis of statements received
from the investment managers.

(iii) 收入確認

來自投資經理所持有的投資基
金收入乃按投資經理所發出的
報告入賬。

Interest income from bank deposits is accrued on a
time apportioned basis on the principal outstanding

銀行存款利息之收入乃按未償
還金額及適用利率, 以時間比

CHARITABLE TRUST OF
SHAN MONASTERY

青山寺慈善信託

S TO THE FINANCIAL STATEMENTS
THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2015

財務賬項附註
由二零一四年四月一日至
二零一五年三月三十一日止

SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2 主要會計政策 (承上頁)

Non-current Assets

All non-current assets are charged to the income and expenditure statement in the year of acquisition.

(iv) 固定資產

所有固定資產均計入其購入年度的收支賬內。

Income on disposal of fixed assets recognized in the income and expenditure statements represents proceeds received on disposal.

收支賬上的出售固定資產收入乃指出售所得收益。

EXEMPTION

The Trust has been granted exemption from Hong Kong under Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

3 稅項

本慈善信託已根據《香港稅務條例八十八條》，獲豁免香港稅項。

INVESTMENT FUNDS AND LEASEHOLD LAND AND BUILDING

4 投資基金及土地物業

The investment funds and leasehold land and building are held by a custodian trustee, Bank of East Asia (Trustees) Limited.

投資基金及土地物業由保管信託人，東亞銀行(信託)有限公司所託管。

At the year end, the investments are Hong Kong dollars deposits and shares investment.

於年結日，投資為港幣存款及股票。

The Trust has classified and measured its quoted investment in accordance with HKAS 39. Under HKAS 39, financial assets are classified as "financial assets at fair value through profit and loss", "available-for-sale financial assets", or "held-to-maturity financial assets". Financial assets at fair value through profit and loss" and "available-for-sale financial assets" are carried at fair value, with

本慈善信託根據香港會計準則第39號把上市公司股票投資分類及計量。根據香港會計準則第39號，金融資產可分為[透過損益以公平值列賬之金融資產]、[可供銷售之金融資產]、[持有至到期日之金融資產]。透過損益以公平值列賬之金融資產及可供銷售之金融資產以公平值入賬，而公平值轉變分別於收支表或其中確認。

CHARITABLE TRUST OF
SHAN MONASTERY

青山寺慈善信託

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2015

財務賬項附註
由二零一四年四月一日至
二零一五年三月三十一日止

INVESTMENT FUNDS AND LEASEHOLD LAND
AND BUILDING (Continued)

4. 投資基金及土地物業 (承上頁)

Investment in listed securities is recognized on a trade-date basis and is measured at fair value in the statement of financial position. Gain or loss on the fair value of investment is recognized directly in equity in the fair value movement reserve.

上市公司股票以交易日的公平值計算於財務狀況表中。由公平值轉變而產生的增加或減少價值轉移於重估價值基金中。

The legal estate of the properties is vested in the Custodian Trustee. The value of the properties is determined in accordance with the statement of accounts issued by the Custodian Trustee. No audit procedures were performed in respect of the value of the properties.

物業的業權授予保管信託人，物業的價值是根據保管信託人的財政報表而提供。物業的價值並無進行任何核數程序。

The value of leasehold land and building was recorded and carried forward when the Charitable Trust was established.

而土地及物業本身仍是根據本慈善信託成立時的資料入賬及滾存。

PROVISION FOR RENOVATION PROJECT

5. 復修工程撥備

The sum of HK\$12,208,447.70 represents the estimated further cost required to renovate the monastery, including the improvement of its utilities and essential facilities.

港幣\$12,208,447.70 是估計作為青山復修工程的進一步費用，此費用已包括公共及基本設施的改善工程。

TSING SHAN MONASTERY DEVELOPMENT FUND

6. 青山寺發展基金

The sum of HK\$20,000,000 will be used on various project on the development of Tsing Shan Monastery,

港幣\$20,000,000是作為發展青山寺日後不同項目之用。

REPARATION OF STATEMENT OF
CASH FLOW

7. 現金流量表

CHARITABLE TRUST OF
SHAN MONASTERY

青山寺慈善信託

S TO THE FINANCIAL STATEMENTS
THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2015

財務賬項附註
由二零一四年四月一日至
二零一五年三月三十一日止

MUNERATION OF MANAGING TRUSTEES 8. 理事酬金

Managing Trustees acted in an honorary capacity and received no remuneration during the year.

全體信託理事均以義務性質服務，年內並無收取任何酬金。

VESTMENT FUNDS

9. 投資基金

2015
港幣

Invested Investment (Note 10)	上市公司股票投資 (附註10)	35,285,150.00
Investments	債券	12,939,968.30
Household Land and Building	土地及物業	17,295,000.00
Trade Receivable	應收收入	
Dividend on Investment	- 投資所得股息	123,382.09
Time Deposits	定期存款	24,790,867.44
Cash at Bank	銀行存款	8,520,102.73
		<u>98,954,470.56</u>

QUOTED INVESTMENT

10. 上市公司股票投資

Balance at 31.03.2014, at market value	於2014年3月31日, 市場值	32,033,400.00
Purchases during the year	本年內購入	3,052,942.07
Disposal during the year	本年內賣出	<u>(2,943,525.00)</u>
		32,142,817.07
Increase in fair value	市場價增值	<u>3,142,332.93</u>
Balance at 31.03.2015, at market value	於2015年3月31日, 市場值	<u>35,285,150.00</u>

ANALYSIS OF THE BALANCE OF
CASH AND CASH EQUIVALENTS

11. 現金及現金等值物結餘的分析

Cash at bank under investment funds	投資基金內銀行存款	33,310,970.17
Bank and cash balance	銀行及現金存款	426,889.93

CHARITABLE TRUST OF
SHAN MONASTERY

青山寺慈善信託

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2015

財務賬項附註
由二零一四年四月一日至
二零一五年三月三十一日止

	<u>2015</u>
	<u>HK\$</u>
	港幣
<u>STATEMENT OF CASH FLOW</u>	
Cash flows from operating account	
plus for the year	1,149,461.87
Adjustment for:	
Transfer from Capital Fund	(3,674,800.00)
	(2,525,338.13)
Decrease in other receivable	250.00
Decrease in prepayment	8,368.00
Increase in income receivable under investment funds	(6,128.67)
Decrease in accruals	(95,591.91)
	(2,618,440.71)
Net cash used in operating activities	(2,618,440.71)
Cash flows from investing activities	
Interest Income from Investments	2,529,079.80
Interest Income from Bank Accounts	277,038.44
Exchange Gain	57,434.07
Purchases of investment	(8,029,369.27)
Proceeds of sales of investment	16,754,962.62
Net cash generated from investing activities	11,589,145.66
Cash flows from financing activities	
	-
Net cash from financing activities	-
Net increase in cash and cash equivalents	8,970,704.95
Cash and cash equivalents at beginning of year	24,767,155.15
Cash and cash equivalents at end of year	33,737,860.10

12. 現金流量表

經營戶口運作

本年度盈餘

調整

由基金調撥

其他應收款減少

預付款減少

投資基金內應收利息增加

應付款減少

來自經營運作所用之

現金淨額

投資活動

投資戶口利息收入

銀行戶口利息收入

匯率損益

購入投資產品

售出投資產品

來自投資所用之現金流量

融資

融資所得淨現金流量

現金及現金等值增加

年初現金及現金等值

年末現金及現金等值

CHARITABLE TRUST OF
SHAN MONASTERY

青山寺慈善信託

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2015

財務賬項附註
由二零一四年四月一日至
二零一五年三月三十一日止

	<u>2015</u> <u>HK\$</u> 港幣
<u>NET SURPLUS ON INVESTMENT ACCOUNT</u>	
Interest Income from Saving Deposits	277,038.44
Interest Income from Investment Account	2,529,079.80
Exchange Gain	57,434.07
	<u>2,863,552.31</u>

OPERATING EXPENDITURE

	13. 投資戶口本年度盈餘	
Audit Fee	銀行戶口利息收入	17,000.00
Bank Charges	投資戶口利息收入	2,880.04
Cleaning Expenses	匯率損益	22,727.62
Computer Running Expenses		45,679.00
Custodian Trustee Fee		112,877.84
Electricity and Water		96,345.70
Entertainment		7,223.10
Insurance		66,742.48
Local Travelling and Transportation	14. 恆常支出	
PF Contribution	核數費	58,398.50
Office Equipment acquired	銀行手續費	44,803.30
Printing and Stationery	清潔費	169,914.10
Rent & Rates	電腦用品開支	30,651.89
Repairs and Maintenance	保管信託人費	22,646.00
Salaries	電費及水費	438,132.60
Security Expenses	應酬費	1,066,215.56
Staff Welfare Expenses	保險費	348,391.30
Camps and Postage	本地交通費及運輸費	4,420.00
Laundry Expenses	強積金供款	483.80
Telephone Charges	辦公室設備	15,149.90
Buddhist Program Expenses	文具印刷費	16,392.00
Promotion Expenses	地稅及差餉	288,581.00
Legal Fee	維修保養費	111,922.60
	薪金	16,057.70
	保安支出	
	員工福利費	
	郵費	
	雜支	
	電話費	
	法事支出	
	宣傳費用	
	律師費	
		<u>3,003,636.03</u>